

倒不年千塔木縣應西山

汶唐



一蹟古勝名

不久前，山西發生五點八級地震，使千年歷史的應縣木塔受損。應縣木塔高六十七米餘，是世界上最古老的木塔，在過去歷次地震中屹立無恙，今次才首次受損。

據報道，今年三月下旬，山西的大同、陽高地區發生地震，導致應縣木塔塔身晃動，塔前鐘樓出現傾斜。木塔底層外牆外牆皮被發現出現多處裂縫，第二層西面和東面配殿也局部受損。不久，當地工程人員即着手搶修，以保存這座千年古塔。

應縣是山西東北重鎮，桑乾河、滹沱河、恒山綿亘於南，有山川之勝。木塔始建於唐代清寧二年（公元一〇五六年），原名釋迦塔，是中國碩果僅存的純木結構大塔，底層直徑三十米，塔呈平面八角形，從外表看好像只有

五層，內部則有九層。應縣木塔建於兩層石砌台基（高四米）之上，在內外兩層柱間，構成雙層套筒式結構，內外柱之間有樑柱相連接，柱頭間有欄額及普柏枋，使雙層套筒緊密結合。內部暗層中又用了大量斜撐，鞏固了木塔的結構，故能屹立九百多年之久。

木塔上的斗拱十分精巧，它們分別設置在檼下內外柱頭上和廊柱、平座上。每層之中又分柱頭、補間和轉角三種。由於位置和作用的斗拱多達五十四種，可謂集中中國古代建築斗拱之大成。這些斗拱在塔上既承托屋檼重量，傳遞負荷，聯貫樑枋構件，又給塔身增加了美感。

應縣木塔內設有木造的樓梯，可通各層。每一層都有塑像，有如來佛、飛天、金剛、天王等壁畫，頂部則飾有藻井圖案。塔上的九十六隻銅鈴隨風搖曳，叮噠響。顯得古樸莊嚴。

近代，建築學家對應縣木塔的構造進行多次研究，找出近千年不倒的原因，應用於現代建築學上。

外發現，竟然考證出李登輝的祖籍也在永定湖坑鄉。祖居則在樓下村。後來，李登輝的父親李金龍老先生表示，他確知祖先是自福建省汀州府永定湖坑樓下村。

據考證，永定李氏先祖發源於西漢，是唐代皇族，一龍西李一在唐初被定為唐元一六〇年南徙江西石城，而後又南移福建寧化石壁村開基，之後再遷居上杭松田，最後定居於湖坑樓下。

不准笑。西南亞的甸蠻人，把笑看作不友好的表示。談情說愛的戀人，相見時如有一方露出笑容，那就會冒犯對方，雙方戀情將就此中斷。

不准用花色。土耳其人一向認為花色是兇險之兆，因此裝飾臥室或客廳，絕對禁止用花色。

李登輝福建祖居樓下村

子淵

一九八八年，台灣留美學生范揚景到福建永定湖坑鄉「尋根」，另外還有個意外發現，竟然考證出李登輝的祖籍也在永定湖坑鄉。祖居則在樓下村。後來，李登輝的父親李金龍老先生表示，他確知祖先是自福建省汀州府永定湖坑樓下村。

據考證，永定李氏先祖發源於西漢，是唐代皇族，一龍西李一在唐初被定為唐元一六〇年南徙江西石城，而後又南移福建寧化石壁村開基，之後再遷居上杭松田，最後定居於湖坑樓下。

清未明初，鄭成功收復台灣，李氏先人又從樓下村東移渡海赴台，在桃園墾荒開基。據族譜記載，一龍西李一入閩始祖李火德係唐高宗李淵第二十七代裔孫，李火德之子李火德係唐高宗李淵第二十七代裔孫，李火德之子李火德係唐高宗李淵第二十七代裔孫。

人入閩到福台的年代譜，掛有李氏先祖，以及李登輝一家的照片。接待遊客的鄉親，不是李登輝的叔伯輩，就是子侄輩，他們談起李氏老祖宗的軼事，個個都滔滔不絕。

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率 9.80%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

鮑魚

滋陰補身 海物極品 保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

為甚麼

在列治文

RICHMOND ACURA

選購各款 ACURA 汽車

- 全加銷量最多 ACURA 代理，款式齊備，車輛存貨轉流快，成本減輕顧客得益。
- 香港大昌貿易行集團機構，顧客至上，服務第一，薄利多銷，宗旨正確。
- 銷售前及銷售後之優良服務同樣注重，令顧客方便滿意、熱烈選購及介紹。

#1 全加銷量最多 ACURA 代理

香港、美國、澳洲、日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：278-8999

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

短線暢遊：

登碧嘉山·美境購物	即日來回	\$ 55
卑詩內陸·品嘗鮮果	兩日團連食宿	\$ 150
波特蘭市·玫瑰佳節	六月七至九日	\$ 228

國外精選遊：

墨西哥 9 天	\$ 1,598	泰國 8 天	\$ 1,698
星馬泰 13 天	\$ 2,228	中國 12 天	\$ 2,398
長江三峽 15 天	\$ 2,998	歐洲 17 天	\$ 3,798

海上假期：

阿拉斯加 8 天	8 月 4 日出發	\$ 1,230 起
加勒比海 8 天	8 月 10 日出發	\$ 1,092 起

酒店連機票：

來回香港機票，連香港怡東酒店或九龍酒店
三晚住宿 \$ 1,088
六晚住宿 \$ 1,288

列治文城市廣場 130 號
130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話：
278-1288

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房隔台
舊屋翻新
機通渠道
土庫間格

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價

日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
專業估價

644-6168 132-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎
新屋裝修
內外油漆
露台加建
廚房廁所
土庫工程
大小工程
免費估價

電話：671-1768

恒城裝修
430-2332
30-2332
20-2332

修理水喉浴室廁所
土庫房裝修間格
大小工程免費估價

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：644-4849

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廁所
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
電話251-6008 PAGER686-8572

瓷磚鋪砌
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
專業估價

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價錢公道
房屋改建
屋頂翻新
水喉更換
內外油漆
土庫間格
新造浴廁

24小時電話：649-2718

屋頂維修
鋪設 DOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARI

屋頂專家
宏昌公司 230-9888

各類屋頂
翻新維修
保用期長
款式多種
急修漏水
天窗露台
免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
水喉更換
內外油漆
各類裝修
日夜國粵英語電 325-6211

山建築裝修公司
專營
土庫間格
加建維修
陽台車房
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚鋪砌
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價

請五時後電 253-5701

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

Welding Ltd.
百福燒焊
防盜*平安

工手住家：2324-1020
230-8926
325-8922

防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車庫工作
免費估價 交貨快捷

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

浴室漏水
露台漏水
水潤漏水
天窗漏水
沙頂漏水
水喉漏水
土庫滲水
屋頂漏水
渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

標準油漆裝修
內外油漆
水喉更換
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

承接：土庫間格
新屋裝修
瓷磚鋪砌
廚房改建
露台圍欄
水電安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格

電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
推銷瓦仔
屋頂翻新
瓷磚鋪砌
土庫間格
內外油漆
水喉更換
內外油漆
水喉更換

電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
水喉更換
土庫間格
承接：土庫間格
新屋裝修
瓷磚鋪砌
廚房改建
露台圍欄
水電安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

電話：321-8968
手提電話：657-2959 劉先生 DON LOWE

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用

255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

土庫翻新
舊屋裝修
外牆膠板
各款圍欄
水喉更換
浴室補漏
屋頂補漏
新造浴廁
內外油漆
露台圍欄
更換門窗
屋頂翻新
瓷磚鋪砌

土庫翻新
舊屋裝修
外牆膠板
各款圍欄
水喉更換
浴室補漏
屋頂補漏
新造浴廁
內外油漆
露台圍欄
更換門窗
屋頂翻新
瓷磚鋪砌

濠健建築工程公司
政府註冊
新屋裝修
瓷磚鋪砌
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換
內外油漆
水喉更換

公司876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格

電話：251-7166

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

榮昌裝修公司
油漆裝修
水喉更換
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大動工
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細

露台 五月特價 15% OFF* 圍欄

*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂油漆
屋頂補漏
屋頂翻新
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄

**新造廁所
精修水喉**
876-2021

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
內外油漆
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換

文萃補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏
土庫滲水
水喉破裂
水管漏水
廁所阻塞
廁所阻塞
渠道阻塞
電燈修理

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚鋪砌·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

屋頂工程
屋頂水喉
屋頂補漏
屋頂翻新
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
舊屋翻新
土庫間格
水喉更換
浴室補漏
屋頂補漏
新造浴廁
內外油漆
露台圍欄
更換門窗
屋頂翻新
瓷磚鋪砌

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚廁建造
瓷磚鋪砌
圍欄圍欄
土庫間格
擴建改建
免費估價

電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換
土庫間格
內外油漆

公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業住宅
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台圍欄
圍欄水電
瓷磚鋪砌
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

322-2996

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

十年經驗
改裝通渠
改裝通渠
改裝通渠
改裝通渠
改裝通渠
改裝通渠
改裝通渠

254-1176 434-2082 余錦飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄

電話：253-3773
傳呼：649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內外油漆
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換
土庫間格

晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
歷史悠久
中西技師
手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：444-4003

承舊改商土廚車園水大
建新擴業庫房房圍泥電小
屋翻建業房房房欄欄裝小
新修擴業房房房欄欄裝小
屋翻建業房房房欄欄裝小

保證質量
免費估價
保證質量
免費估價

公司：582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018

政府牌照
屋頂翻新
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換
土庫間格
內外油漆

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室膠板
外牆露台
車房露台
水潤安裝
屋頂翻新

免費估價
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

通渠
精造：(免費估價)
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
歷史悠久
中西技師
手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：444-4003

承舊改商土廚車園水大
建新擴業庫房房房圍泥電小
屋翻建業房房房欄欄裝小
新修擴業房房房欄欄裝小
屋翻建業房房房欄欄裝小

保證質量
免費估價
保證質量
免費估價

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018

政府牌照
屋頂翻新
水喉更換
土庫間格
內外油漆
水喉更換
土庫間格
內外油漆

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室膠板
外牆露台
車房露台
水潤安裝
屋頂翻新

免費估價
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅：439-1128

防盜

精造：(免費估價)
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價

屋頂翻新
屋頂補漏
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄
屋頂更換
屋頂圍欄
屋頂更換

24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

由本月廿七日起至六月三日 向各住戶派發問卷調查員將上門

填表時如有困難可用電話求助

【溫哥華訊】本年六月四日將舉行的人口調查，由五月廿七日起至六月三日，向各住戶派發問卷調查員將上門，向各住戶派發問卷。

溫哥華統計局一位地區經理表示，當調查員抵達你家門時，他將直接與你家中一位成員接觸，為保證調查資料準確起見，調查員必須留意發出及收回問卷，不要將任何問卷，或者重複計算，或者重覆計算。

當調查員來到你家時，他們將會正式與你簽署之證書，證明他們是一個人口調查員。

倘若你對問卷有任何問題，或者需要一個不同語言來解釋，你亦可按照格式表上的求助電話號碼，致電溫哥華統計局，因為他們能夠根據法律，為你提供完全保密的資料。

同語言來解釋，你亦可按照格式表上的求助電話號碼，致電溫哥華統計局，因為他們能夠根據法律，為你提供完全保密的資料。

八十七歲華埠居民盼聯邦付還人頭稅

【溫哥華訊】雷氏解釋其希望政府退還人頭稅的華埠居民時，未有談及人頭稅的種類，他僅說，人頭稅不公，拿大對華人移民開平，聯邦政府應將人頭稅不納等事。他只有說，人頭稅不公，拿大對華人移民開平，聯邦政府應將人頭稅不納等事。他只有說，人頭稅不公，拿大對華人移民開平，聯邦政府應將人頭稅不納等事。

雷氏說，人頭稅不公，拿大對華人移民開平，聯邦政府應將人頭稅不納等事。他只有說，人頭稅不公，拿大對華人移民開平，聯邦政府應將人頭稅不納等事。

中國海關新規定 進口貨品實行估價

【北京電】中國海關從今年五月一日起將實施關於進口貨物估價的規定。這一規定全文如下：

第一條 為了保證國家關稅政策的貫徹和國家財政收入，維護正當經營者的合法權益，防止低報、購報價格偷逃關稅，根據《中華人民共和國進出口關稅條例》第十條，特制定本規定。

第二條 凡遇有以下情形的進口商品，海關實行估價：

(一)申報價格明顯低於其他單位進口的大宗成交的相同或類似貨物的價格，而又不能提供合法證據和正當理由的；

(二)申報價格明顯低於海關掌握的正常或類似貨物的國際市場上正常供貨的價格，而又不能提供合法證據和正當理由的。

被兩男子作性攻擊 一少女在蘭里夜行

【溫哥華訊】有兩名男子曾經劫持一名十八歲蘭里少女，與及向地作性攻擊，警方正要求市民協助追緝此人。

警方於星期三晚，在星期二午夜後未幾，當該少女在五十街附近步行時，突然被兩名男子捉住，隨後被帶入一輛汽車內。

穆倫尼首相赴英開會 討論英聯邦前途問題

【渥太華加通社電】穆倫尼首相於本月下旬訪問香港和日本，將於下月中旬訪問歐洲。

首相辦公室星期四說，首相將於下月十一日和十二日在倫敦出席會議，檢討英聯邦前途問題的優先任務，他亦將與英首相馬傑安舉行會議，討論加強加英兩國間的關係。

沙省護士罷工持續 調解員斡旋無結果

【雷振打加通社電】沙省護士罷工，在星期三下午開始之後，至今已進入第五天。

沙省護士工會與代表醫院之護理協會，舉行罷工之護理協會，舉行罷工之護理協會，舉行罷工之護理協會。

北京成立獨身者俱樂部

【北京電】剛成立的北京週末俱樂部，以獨身男女為會員，它不是婚姻介紹所，也不提倡提倡獨身主義，它只是為獨身者提供一個娛樂場所。

週末俱樂部日前舉行成立大會，報名入會和前往祝賀的人數之多，遠超出組織者的意料。

省政府施政報告 辯論完畢獲通過

【域多利訊】期二結束施政報告辯論，並致詞高談社會主義的好處。

她說，自由企業制度仍受大多數省議員人士的支持。

列治文一公司八十工人罷工 卑詩高院頒禁制令 不准工人設糾察隊

【溫哥華訊】(Lafarge)加拿大公司的車輛，該公司已從四項禁制令，不准該公司工人設立罷工糾察隊。

卑詩最高法院法官沙非沙經已裁定，工人不能阻止或破壞進入拉法治的車輛。

因性攻擊被判罪 一教師進行上訴

【卑詩省溫哥華訊】一名教師因性攻擊而被判入獄六個月，但此項判決在沙省被判罪教師的律師，正在進行上訴。

現時住在企連打的三十九歲教師哥頓因在二一九五年向一名十三歲學生作性攻擊，於四月被判入獄六個月。此外，哥頓亦向另一名學生作性攻擊。

沙省護士罷工持續 調解員斡旋無結果

【雷振打加通社電】沙省護士罷工，在星期三下午開始之後，至今已進入第五天。

沙省護士工會與代表醫院之護理協會，舉行罷工之護理協會，舉行罷工之護理協會。

列治文一公司八十工人罷工 卑詩高院頒禁制令 不准工人設糾察隊

【溫哥華訊】(Lafarge)加拿大公司的車輛，該公司已從四項禁制令，不准該公司工人設立罷工糾察隊。

卑詩最高法院法官沙非沙經已裁定，工人不能阻止或破壞進入拉法治的車輛。

北京成立獨身者俱樂部

【北京電】剛成立的北京週末俱樂部，以獨身男女為會員，它不是婚姻介紹所，也不提倡提倡獨身主義，它只是為獨身者提供一個娛樂場所。

週末俱樂部日前舉行成立大會，報名入會和前往祝賀的人數之多，遠超出組織者的意料。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱
全面性服務：
快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯價、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、證件照片、即影即

各種即中彩票
Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

特別介紹：最新91年新款眼鏡，大批91年新款眼鏡，由香港專機運到！

士嘉堡東街328號 電話：681-0305

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新城頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- * CD-1大廈商業地，3465平方英尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000，開價\$339,000

請電任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

中蘇首腦單獨會談 互相交換改革經驗 認識到兩國睦鄰友好重要性

【莫斯科五月十五日電】中共中央總書記江澤民與蘇聯總統、蘇共中央總書記戈巴切夫於今日下午在克里姆林宮葉卡捷琳堡大廳舉行了單獨會談，歷時二小時二十分鐘。

江澤民和戈巴切夫高層評價中蘇關係正常化的重要意義，重申將繼續履行北京會晤達成的協議和一九八九年五月蘇聯公報所闡明的各項原則。

雙方指出，經好的重要性。中蘇兩國在政治、經濟、軍事、文化、科學、技術、文化、軍事等領域的友好合作關係，符合兩國人民的根本利益，有利於亞洲和世界和平與穩定，而不取得在和平與穩定基礎上發展。

江澤民和戈巴切夫在會談中，就兩國關係正常化後各項原則的基礎上，進一步在和平與穩定基礎上發展。

主席任命得不到通過 聯邦政府羣龍無首 南斯拉夫出現危機

【加新社貝爾格萊德訊】南斯拉夫已處於無主席領導的狀態。

現時南斯拉夫已處於無主席領導的狀態。克羅地亞共和國和其他一些共和國代表，拒絕在貝爾格萊德舉行的聯邦政府會議上，任命新主席。

南斯拉夫聯邦政府，目前正處於危機之中。聯邦政府主席的任命，在五月十五日，未能獲得通過。

南斯拉夫聯邦政府，目前正處於危機之中。聯邦政府主席的任命，在五月十五日，未能獲得通過。

托巴蘭烏都首古蒙 類肉應供票憑始開 多斤公二有只月每人每

【烏蘭巴托五月十六日電】蒙古首都烏蘭巴托從十六日起，憑票供應肉類。

根據烏蘭巴托市政府的規定，首都居民每人每月可憑票購買二點七公斤肉。

過去每個蒙古居民平均每月肉類供應量為九點五公斤。從去年冬天起，蒙古肉類供應量呈下降趨勢，居民餐桌上的肉逐漸減少。

人們為了買到肉，往往要起大早，但仍有很多顧客空手而歸。據報導，肉類短缺與政府政策失調、各地沒有完成去年秋冬的交售任務有關。

蒙古在過去主要依靠蘇聯的經濟援助，但近年來援助已大為減少。

英皇室大為尷尬 貧婦擁抱英女王 伊利莎白訪問美國

【加新社華盛頓訊】正在美國訪問的英女王伊利莎白二世，在訪問期間，曾與一名貧苦婦女擁抱，這一舉動引起了英國皇室的尷尬。

英女王伊利莎白二世，在訪問期間，曾與一名貧苦婦女擁抱，這一舉動引起了英國皇室的尷尬。

英女王伊利莎白二世，在訪問期間，曾與一名貧苦婦女擁抱，這一舉動引起了英國皇室的尷尬。

十九美國華裔高中生 榮獲年度總統獎

【華盛頓五月十五日電】美國一九九一年度的總統獎，由十九名美國華裔高中生獲得。

總統獎是美國最高榮譽，由總統頒發給在各個領域做出傑出貢獻的青少年。

獲獎者包括：鍾曉軒（阿拉巴馬州）、陳裕華（肯塔基州）、林宏邁（明尼蘇達州）、施養燦（新澤西州）、張天傑（紐約州）、劉大偉（紐約州）、歐美華（賓州）、陳欣欣（田納西州）、張欣敏（德州）、張心慧（維吉尼亞州）。

總統獎是美國最高榮譽，由總統頒發給在各個領域做出傑出貢獻的青少年。

法國首位女性總理 卡利桑昨宣誓就職

【加新社巴黎訊】法國首位女性總理卡利桑，於昨日宣誓就職。

卡利桑在宣誓時表示，她將致力於法國的經濟發展和社會改革。

卡利桑在宣誓時表示，她將致力於法國的經濟發展和社會改革。

江澤民贈送禮品 給莫斯科居民

【莫斯科五月十五日電】中國駐蘇聯大使江澤民，於昨日向莫斯科居民贈送禮品。

禮品包括：中國名產、書籍、玩具等。

江澤民在贈送禮品時表示，他代表中國人民向莫斯科居民致以問候。

蘇聯新任總統 羅沃命任統總蘇

【莫斯科五月十五日電】蘇聯新任總統羅沃命，於昨日宣誓就職。

羅沃命在宣誓時表示，他將致力於蘇聯的經濟發展和社會改革。

羅沃命在宣誓時表示，他將致力於蘇聯的經濟發展和社會改革。

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。

最新運到：澳洲金冠牌絲苗米王，是澳洲米之極品，在香港三種澳洲米之中銷量佔第一。軟爽滑請嘗試。

TOTALLY UNRESERVED AUCTION

OVER \$600,000 WORTH OF SEWING MACHINES, SERGERS, CUTTERS, SUPPLIES, ETC. THREE FLOORS - ALL TO THE HIGHEST BIDDER

製衣廠清盤拍賣

各式衣車、綉骨機，裁剪等總值逾\$600,000

日期：九一年五月廿二日（星期三）上午十時正
地點：335 WATER STREET VANCOUVER, B.C.
預售：九一年五月廿一日（星期二）上午十時至下午四時

其中拍賣的高質量器材單如下：

- 2 Kansal Special DFB 1412-P
- 1 Kansal Special BK-10 feeder
- Mitsubishi PLK 2520 automatic sewing machine
- 2 Yamoto DCZ-361A-D2
- 1 Rimoldi 329-00-2MU-01 serger
- 2 Rimoldi 264-42-4LM-16
- Rimoldi 264-00-3LA-01
- Rimoldi 263-16-3MD-04
- Mauser Special 9652-130 serger
- 2 Mauser Special 515-4-52 serger
- 2 Mauser Special 2016-430-02
- 2 Mauser Special 504/V-71 serger
- Mauser Special 9632-420 serger
- Mauser Special 9932-450
- 2 Mauser Special 514-4-52
- 2 Mauser Special 516-4-26
- Mauser Special 9632-420
- 1 Union Special Mark IVOP
- Union Special 57700K
- 3 Union Special 1400C pedestal with 35800DN with 6 bobbin rack
- Union Special 39800CP serger
- Juki MF-890
- Juki LBH-763
- 3 Juki LK-982
- Juki LH-512
- Juki MO2316 class DD6-500
- 2 Juki MB-373 2032
- Juki LK-980
- Juki LBH 761
- 2 Juki LH-515
- Juki MOU-816 class FF6 3 needle serger
- Brother LK3-B430-6
- Brother DB2-B716-403AB
- Brother DB2-B716-903AB
- 2 Brother LT2-B831-5
- Brother LTD-B832-507A
- Brother LT2-B832-5
- Brother BAS-301 electronic lock stitch sewing machine
- Singer Super Button sewing machine
- Singer 460-21 2 needle serger
- Singer 262-2
- Singer 111W155 sewing machine
- Singer 114-37 button sewing machine with feeder
- 2 Reece S2 BH button hole machine
- Reece 101-016 button hole machine
- Snap button press machine
- Pfaff button hole
- 17 Pfaff 463-34/01-900/57BS sewing machines
- Pfaff 463-34/01 sewing machine
- 3 Pfaff 481-6 sewing machines
- Bench punch press
- All Canada Eng. O.B.I. bench punch press
- Utica Power Rip cutter
- Ephrata corner turner
- Shopmade pocket forming steam press with 17 pocket dies
- Ajax Rebel 5' capacity roll cloth spreader
- Photo Marker PM-205-B
- Lion cloth spreader
- 2 cloth spreader
- Eastman Drill Mark Class CD34
- Eastman Type NHN 10' electric heat cutter
- Eastman Hawk Class CDL34
- Eastman Blue Streak cloth cutter Class 623
- Eastman Lightning Class 334
- 2 Eastman Brutes Class 627
- Eastman Blue Streak 11 Class 629 cloth cutter
- Shopmade winder
- assorted cutting tables
- assorted bolts of fabric
- large quantity of thread, snaps, buttons and accessories
- electric pallet jack
- pallet jacks
- assorted office furniture and supplies
- plus much more!!

拍賣日 HARBOUR CENTRE, 400 WEST CORDOVA STREET 有免費泊車位

辦法：現金，核準支票或信用咭交易
另加 10% 買方費。

PHONE: (604) 275-5542 FAX: (604) 271-1064

LIQUIDATORS & AUCTIONEERS LTD.
12-12240 HORSESHOE WAY, RICHMOND, B.C. V7A 4X9

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。

最新運到：澳洲金冠牌絲苗米王，是澳洲米之極品，在香港三種澳洲米之中銷量佔第一。軟爽滑請嘗試。

定維多利亞日訪中僑

首相點睛添喜慶

金龍起舞兆吉祥

百萬行七月下旬舉行

【溫哥華訊】龍盤旋舞動起來應 穆倫尼將於本 該十分可觀。 月二十日、星期一 暨於秩序問題 及金龍起舞慶 探訪中僑互助會 空開、二十號當 並替該會「百萬 下午三時起、片 行」活動之金龍 東街介乎哥倫比亞 街與卡勞街交界將 會封閉、請駕車人 士留意。唯行人則 不受影響。前往片 打東街八十七號中 僑互助會址參觀點 睛儀式。該儀式將 由金龍起舞及點 睛儀式、該儀式 度超過一百二十 之金龍隨即起舞 以慶吉祥及象徵龍 躍天上。



圖為總理將為「百萬行」點睛引小孩圍觀。

開平中旅華安社 聯合舉辦夏令營

【溫哥華訊】開平中旅華安社 聯合舉辦夏令營 活動。 開平中旅華安社 與本市華安旅遊服 務社、同慶夏好 時光、聯合舉辦夏 令營。詳情如下： 七月五日從溫 哥華出發、八日抵 開平、在開平七天 進行上午學習、 下午旅遊。學習中 國、石灣美姿廠、 孫中山故居、五羊 城、深圳、珠海特 區、世界最大 微縮景區——深圳錦 繡中華。全行程廿 二天。報名由即日起 開始。報名地點：溫哥 華、喜士定東街二六 三號、華安旅遊服 務社。電話：(六 〇四)六八一八。 徵集風景區——深圳錦 繡中華。全行程廿 二天。簡章備索。

溫哥華中華會館 重申人頭稅主張

全加華人代表大會將於本月十八、十九日 在多倫多市召開。預計有來自全加各地的代 表多達四百多人出席。成為空前盛況。 今次召開的代表大會共同討論多項與華人 利益有切身關係的大事，其中尤以人頭稅問題 為大會討論之主題。溫哥華中華會館對處理這 個歷史遺留下來之問題之態度和主張，一向明 確。且曾在僑眾性的會議上及在報章上屢作簡 述。現趁在全加代表大會即將召開之際，一再 借助此寶貴之篇幅，重申一次，以增進僑胞們 之瞭解。

中華會館是加華人協會(平權會)的 會員之一，在平權會發動平反人頭稅之初期， 曾搜集到很多有關之資料，交由平權會處理， 並着重建議平權會邀請各地之僑團參與其事， 公開廣泛徵詢各地華人之意見，然後以大多數 人之意見為依據，確定向政府交涉之方案。然而， 平權會未經向各地僑團徵詢意見便自行決定， 向政府要求二千三百萬元的賠償。中華會館認 為不符合民主程序，有欠妥善，乃於去年夏天 平權會新任主席余志超律師與前任三位主席來 溫哥華與會館之理事及一些僑團之領袖商談人 頭稅問題之時，一再明確地向平權會諸領導人 表示會館之立場，並要求他們在各地舉行有僑 團及各界參加之公眾會議，廣泛聽取民意，最 終召開全國代表大會，達成一個有代表性之方 案，與政府談判。平權會諸君當時表示會這樣 進行，但可惜從未實現。

龍岡公所 定期會議

【溫哥華訊】 龍岡親義公所，定 期於五月廿六日(星期日)下午二時 假座該公所三樓 禮堂召開理事會 年度第四次聯席會 議。

敬希全體理事 事、元老、顧問依 時出席會商，共策 時務進行。查詢電 話：六八四、三八 一三。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸老

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備製
代理即印代商無加監官政國優名師良
理奉備售號阻美督員府際美師良

Hertz

贈送汽車防盜裝置

請預早訂！優惠贈券數量有限

CONDITIONS:
*VALID ONLY ON MINIMUM 1 WEEK RENTAL
*CERTIFICATE VALID FOR ALARM ONLY RETAIL VALUE \$199**
*INSTALLATION NOT INCLUDED
*VALID ON ANY SIZE CAR, VAN, 4x4 OR TRUCK
*CERTIFICATE IS TRANSFERABLE
*CERTIFICATES HAVE NO CASH VALUE
*OFFER VALID ONLY AT RICHMOND LOCATION.

CALL OUR SALES DEPARTMENT FOR GREAT BUYS ON X-RENTAL CARS.

270-8600
5333 #3 ROAD, RICHMOND (Across from Lansdowne Mall)
SALES 273-5003

THIS OFFER IS VALID FOR RENTALS UP TO JUNE 30th, 1991
優惠截止日期為九一年六月卅日

We go farther for you.
Worldwide Reservations 1-800-263-0600

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

開平中旅華安社、華安旅遊服務社又一舉動

同慶夏日好時光 聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華出發，八日 入中國，在開平七天，進行上午學 習，下午旅遊。學習中國功夫、粵 點、粵曲、品嚐荔枝、芒果、遊覽 開平名勝、參觀德慶四化建設、厚 根閣祖等活動。開營後用九天時間 暢遊四邑、台山、恩平、新會風光， 南國第一洞府——凌霄岩、七星 岩、孫中山故居、五羊城、深圳珠 海特區風貌、世界最大微縮景區—— 深圳錦繡中華。全行程二十天。

住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
膳食：早、午、晚三中餐
參加夏令營不分學業、家長 一律歡迎

全程收費：\$2275
報名地址：華安旅遊服務社

鏡架裝裱 文房四寶 廣告

254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

*ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
(一律八折酬賓)

各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜湯，羅漢菜干湯，清熱茶，去濕料
(一律買 5 包送 1 包)

十全大補湯八珍湯買 10 包送 1 包
各種中國補酒買一箱送一箱
中國爽甜冬菇每磅 \$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街 288 號
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街 556 號 V5Z 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

WEST END PRIME CONDO SUITES

STUDIOS \$78,900
ONE BEDROOM \$109,900

位於西區尾，近史丹利公園靚區。所有套間皆已租出。平價出售。

皇家銀行按揭 9³/₄%

請快！查詢 CALL BRAD TIMS 273-3328

免 GST 歡迎經紀 PARK GEORGIA REALTY

